

Entre em contato através do número de telefone abaixo, específico para estrangeiros e saiba mais informações sobre os pormenores de cada artigo.

For more details of the information, please call the multilingual hotline. (See also the bottom of this page.)

Multilingual Hotline

☎ <71>2299

CANCELAMENTO DO TANABATA MATSURI DE ANJO

O 67º Festival Anjo Tanabata, que aconteceria de 7 a 9 de agosto, será cancelado considerando as circunstâncias da disseminação de infecções pelo novo corona vírus.

INFORMAÇÕES: junto a secretaria de patrocínio do festival Anjo Tanabata (localizado no interior do setor do comércio) pelo telefone: 71-2235.

BENEFÍCIO PARA GARANTIA HABITACIONAL

Devido aos efeitos de infecções pelo novo corona vírus, forneceremos um benefício que garantirá à moradia daqueles que devido a perda do serviço ou diminuição da renda, entre outros motivos estão sofrendo com a ameaça de perder a moradia, além de apoiar também na procura de emprego.

INFORMAÇÕES: junto ao setor de assistência social através do telefone: 71-2245.

BENEFÍCIO TEMPORÁRIO ESPECIAL VOLTADO A FAMÍLIAS COM CRIANÇAS

Com o intuito de apoiar o cotidiano das famílias com crianças que estão sendo afetadas pela doença infecciosa pelo novo corona vírus, todas as famílias que recebem o auxílio infantil receberão o benefício no valor de 10.000 ienes por criança. O pagamento do benefício está previsto para o dia 30 de Junho, sendo que, no início de Junho será enviado um postal às Famílias aplicáveis. Não há necessidade de efetuar os trâmites para o requerimento. Contudo, caso a Família aplicável tenha cancelado a conta registrada para o recebimento do auxílio infantil, se faz necessário o trâmite. Entre em contato com a prefeitura municipal até o dia 16 de Junho.

INFORMAÇÕES: junto ao setor de apoio a educação infantil através do telefone: 71-2227.

Cancellation Anjo Tanabata Festival

The 67th Anjo Tanabata Festival, scheduled to be held on August 7th, 8th and 9th, 2020, is cancelled due to the novel coronavirus (COVID-19) outbreak.

Inquiries: Anjo Tanabata Matsuri Supporters' Association (attn. Sho-ko Ka (Department of Commerce & Industry), tel.: 71-2235)

Jukyo kakuho kyufukin (Housing Welfare Benefits)

For those who risk losing their homes due to loss of work or reduction in income amid the COVID-19 crisis, housing welfare benefits can be paid to support their stable housing and job hunting.

Inquiries: Shakai Fukushi Ka (Social Welfare Department, tel.: 71-2245)

Special Benefit for Supporting Child-Rearing Families

In order to support families raising young children during the COVID-19 current situation, the benefit of 10,000 yen per child of junior high school age or younger will be provided to the households that are receiving the child allowance. Notifications will be sent to the eligible households in the beginning of June, and the benefit will be paid on June 30th. Applications are not necessary, however, please contact to the department by June 16th if your registered bank account is closed that the benefit cannot be transferred to.

Inquiries: Kosodate Shien Ka (Department of Child & Family Services, tel.: 71-2227)

CONSULTAS AOS ESTRANGEIROS / MUNICIPAL CONSULTATION SERVICE FOR FOREIGN RESIDENTS

外国人相談

◆窓口 13言語で対応しています 固市民課(☎<71>2268)

◆専用電話 11言語で対応しています(専用電話☎<71>2299) 固市民協働課(☎<71>2218)

詳細は市HPを参照してください。



◆BALCÃO DOS SETORES ●disponível em 13 línguas: inglês, chinês (pequim), coreano, vietnamita, nepalês, indonésio, tagalo, tailandês, português, espanhol, hindi, russo e francês.

◆VIA TELEFONE ●disponível em 11 línguas: inglês, chinês (pequim e cantonês), coreano, vietnamita, nepalês, indonésio, tagalo, tailandês, português, espanhol e russo. ●Telefone específico:☎ 71-2299.

◆By the desks in Anjo city office

●13 languages are available as follows: English, Chinese (Pekingese), Korean, Vietnamese, Nepali, Indonesian, Tagalog, Thai, Portuguese, Spanish, Hindi, Russian and French.

◆By telephone ●11 languages are available as follows: English, Chinese (Pekingese and Cantonese), Korean, Vietnamese, Nepali, Indonesian, Tagalog, Thai, Portuguese, Spanish and Russian. ●Hotline:☎ 71-2299